

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

廉 政 公 署

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

名 單

Lista

為履行第54/GM/97號批示，廉政公署現公佈二零零三年第四季給予財政資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, vem o Comissariado contra a Corrupção publicar a lista de apoio financeiro concedido no 4.º trimestre do ano de 2003:

受資助者 Beneficiário de apoio financeiro	撥給金額（澳門幣） Montante atribuído (MOP)	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	20,000.00	捐款 Donativo

二零零四年二月十二日於廉政公署

Comissariado contra a Corrupção, aos 12 de Fevereiro de 2004.

辦公室主任 何鈺珊

A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

（是項刊登費用為 \$749.00）

(Custo desta publicação \$ 749,00)

檢 察 官 委 員 會

CONSELHO DOS MAGISTRADOS DO MINISTÉRIO PÚBLICO

通 告

Aviso

根據十二月二十日第10/1999號法律第四十七條第一款規定，至二零零三年十二月三十一日為止澳門特別行政區檢察官之年資表，已於二零零四年二月十二日張貼於檢察院內。

Nos termos do artigo 47.º, n.º 1, da Lei n.º 10/1999, de 20 de Dezembro, faz-se público que, em 12 de Fevereiro de 2004, foram afixadas, no Ministério Público, as listas de antiguidade dos magistrados do Ministério Público em exercício na Região Administrativa Especial de Macau, reportadas a 31 de Dezembro de 2003.

二零零四年二月十二日於檢察官委員會

Conselho dos Magistrados do Ministério Público, aos 12 de Fevereiro de 2004.

檢察官委員會主席 何超明

O Presidente do Conselho dos Magistrados do Ministério Público, *Ho Chio Meng*.

（是項刊登費用為 \$646.00）

(Custo desta publicação \$ 646,00)

經 濟 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

名 單

Lista

經濟局為填補人員編制督察職程第一職階首席督察七缺，經於二零零三年十一月五日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de inspector principal, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 5 de Novembro de 2003:

合格應考人：	分
1.º 龔月霞	8.86
2.º 譚傑輝	8.76
3.º 劉星日	8.53
4.º 陳智奇	8.35
5.º 蕭美妍	8.23
6.º 符明瑞	7.46
7.º 趙思海	7.41

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零四年二月四日經濟財政司司長的批示確認)

二零零四年二月十日於經濟局

典試委員會：

主席：吳錦松

正選委員：José Manuel Pereira de Oliveira

梁詩思

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

公 告

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補經濟局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員二缺。

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款規定條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零零四年二月十一日於經濟局

代局長 羅銳榮

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Kong Ut Ha	8,86
2.º Tam Kit Fai	8,76
3.º Lau Seng Iat	8,53
4.º Chan Chi Kei	8,35
5.º Sio Mei In	8,23
6.º Fu Meng Soi aliás Foo Myint Shwe	7,46
7.º Chio Si Hoi	7,41

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Fevereiro de 2004).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 10 de Fevereiro de 2004.

O Júri:

Presidente: Ng Kam Chong.

Vogais efectivos: José Manuel Pereira de Oliveira; e

Leong Si Si aliás Ana Leong.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 11 de Fevereiro de 2004.

O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

為填補經濟局人員編制之第一職階首席高級技術員一缺，經於二零零四年一月二十一日第三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考通告的公告。現根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零四年二月十一日於經濟局

代局長 羅銳榮

（是項刊登費用為 \$919.00）

財 政 局

名 單

財政局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，經於二零零三年十二月十七日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁潔歡	8.34
2.º 謝倩儀	7.83
3.º Ângela Maria Azevedo Felix Pimentel	7.40

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經濟財政司司長於二零零四年二月九日批示確認）

二零零四年一月十九日於財政局

典試委員會：

主席：局長 Carlos F. Ávila

委員：副局長 楊寶儀

副局長 莊綺雯

（是項刊登費用為 \$1,260.00）

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional), a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro de 2004, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 11 de Fevereiro de 2004.

O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 17 de Dezembro de 2003:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Kit Fun	8,34
2.º Ché Sin I	7,83
3.º Ângela Maria Azevedo Felix Pimentel	7,40

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Fevereiro de 2004).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Janeiro de 2004.

O Júri:

Presidente: Carlos F. Ávila, director.

Vogais: Ieong Pou Yee, subdirectora; e

Chong Yi Man, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

澳門財稅廳

告示

房屋稅申駁

按照八月十二日第 19/78/M 號法律核准，並經四月十三日第 19/87/M 號法令修訂之《房屋稅章程》第七十一條的規定，茲通知，在本年三月一日至三十一日期間，就因任何房屋紀錄資料不正確而評定之可課稅收益，納稅人可提出申駁。

茲將本告示多繕數張，張貼於慣常之告示處，並刊登於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》。此佈

二零零四年二月三日於澳門財稅廳

澳門財稅廳廳長 容光亮

（本件經由財政局局長艾衛立核閱）

（是項刊登費用為 \$1,022.00）

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

博彩監察協調局為填補人員編制第一職階特級督察三缺及第一職階首席督察十四缺，經於二零零四年一月二十一日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有條件限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路 762-804 號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零四年二月十一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

（是項刊登費用為 \$953.00）

REPARTIÇÃO DE FINANÇAS DE MACAU

Edital

Contribuição Predial Urbana

Reclamações

Iong Kong Leong, chefe da Repartição de Finanças de Macau.

Faço saber, nos termos do disposto no artigo 71.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 19/87/M, de 13 de Abril, que, durante o período de 1 a 31 de Março do corrente ano, as matrizes prediais serão postas a reclamação dos contribuintes, podendo estes reclamar contra qualquer inexactidão, porventura existente na fixação do rendimento.

E, para constar, se passou este e outros de igual teor que vão ser afixados nos lugares públicos de costume, e publicados nos jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Repartição de Finanças de Macau, aos 3 de Fevereiro de 2004.

O Chefe da Repartição de Finanças de Macau, *Iong Kong Leong*.

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, edifício China Plaza, 21.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento de três lugares de inspector especialista, 1.º escalão, e de catorze lugares de inspector principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro de 2004, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Fevereiro de 2004.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

名單

Lista

根據二零零三年十二月三十一日第五十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之通告，以及根據三月十五日第8/99/M號法令規定而進行的體育醫學專科培訓最後評核試，該評核成績已於二零零四年二月四日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

合格應考人：分

蘇立中醫生 17.05

二零零四年二月十日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$681.00)

Classificativa do exame final de especialidade em medicina desportiva — Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 53, II Série, de 31 de Dezembro de 2003, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, em 4 de Fevereiro de 2004:

Candidato aprovado: valores

Dr. So Lap Chung 17,05

Serviços de Saúde, aos 10 de Fevereiro de 2004.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 681,00)

公告

根據二零零三年十二月二日社會文化司司長之批示，現公佈以開考方式填補衛生局人員編制護理職程第一職階第二職等高級護士八十七缺。

本次一般晉升開考以考試及有限制方式進行。報考表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。本開考有效期於所述各職位被填補後終止。

有關考試之開考通告現已張貼於衛生局行政大樓一樓本局人事處。

二零零四年二月六日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$885.00)

Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 2 de Dezembro de 2003, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto o concurso para o preenchimento de oitenta e sete vagas de enfermeiro-graduado, grau 2, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde.

Trata-se de concurso comum, de prestação de provas, de acesso, condicionado, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento das vagas.

Mais se informa que, o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Pessoal destes Serviços, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 6 de Fevereiro de 2004.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

通告

Avisos

衛生局為填補人員編制高級技術員組別公共行政範疇第一職階第四職等顧問高級技術員一缺，已於二零零四年一月十四日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登開考通告，現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定公布，被視為確定名單的臨時名單已張貼於衛生局前技術學校大樓一樓衛生局人事處。

二零零四年一月三十日於衛生局

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Gestão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória considerada definitiva, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, grau 4, 1.º escalão, área de administração pública, do quadro destes Serviços, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 2004.

Serviços de Saúde, aos 30 de Janeiro de 2004.

典試委員會：

主席：Ana Maria Caria Lucas

第一正選委員：Carlos Maria Blasques da Rosa Leal

第二正選委員：鄭秀文

(是項刊登費用為 \$885.00)

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定公布，為填補衛生局管理 / 公共行政範疇高級技術員組別第一職階第三職等首席高級技術員兩缺開考的臨時名單已張貼於衛生局前技術學校大樓一樓衛生局人事處，該開考通告於二零零四年一月十四日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。本臨時名單被視為確定名單。

二零零四年一月三十日於衛生局

典試委員會：

主席：Ana Maria Caria Lucas

第一委員：Maria Teresa Simões Lapas Basto

第二委員：Ilda Maria Ferreira de Oliveira

(是項刊登費用為 \$885.00)

衛生局為填補人員編制醫務行政人員職程第一職階第二職等行政總管三缺開考之通告已於二零零四年一月十四日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定公布，被視為確定名單的臨時名單已張貼於本局前技術學校大樓一樓衛生局人事處。

二零零四年二月二日於衛生局

典試委員會：

主席：行政總管 Rui Alberto Marques de Vasconcelos e Sá

第一正選委員：財務管理廳廳長 Helder Paulo Morais

第二正選委員：人力資源廳廳長 余少萍

(是項刊登費用為 \$885.00)

衛生局為填補人員編制高級資訊技術員職程第一職階第四職等顧問高級資訊技術員一缺開考之通告已於二零零四年一月十四日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，現根據現行《澳

O Júri:

Presidente: Ana Maria Caria Lucas.

Primeiro-vogal efectivo: Carlos Maria Blasques da Rosa Leal.

Segundo-vogal efectivo: Cheang Sao Man.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Gestão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória considerada definitiva, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, grau 3, 1.º escalão, área de gestão/administração pública, do quadro destes Serviços, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 2004.

Serviços de Saúde, aos 30 de Janeiro de 2004.

O Júri:

Presidente: Ana Maria Caria Lucas.

Primeira-vogal efectiva: Maria Teresa Simões Lapas Basto.

Segunda-vogal efectiva: Ilda Maria Ferreira de Oliveira.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória considerada definitiva do concurso para o preenchimento de três vagas de administrador geral, grau 2, 1.º escalão, da carreira de administrador hospitalar do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 2004.

Serviços de Saúde, aos 2 de Fevereiro de 2004.

O Júri:

Presidente: Rui Alberto Marques de Vasconcelos e Sá, administrador geral.

Primeiro-vogal: Helder Paulo Morais, chefe do Departamento de Administração Financeira.

Segunda-vogal: Maria Terezinha Yu, chefe do Departamento de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória considerada definitiva do

門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款規定公佈，被視為確定名單的臨時名單已張貼於本局前技術學校大樓一樓衛生局人事處。

二零零四年二月三日於衛生局

典試委員會：

主席：梁基雄

第一正選委員：鄭華山

第二正選委員：陳永華

(是項刊登費用為 \$885.00)

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定公佈，衛生局為填補人員編制行政人員組別第一職階第四職等首席行政文員兩缺開考的臨時名單已張貼於本局前技術學校大樓衛生局人事處，該開考通告已於二零零四年一月十四日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零零四年二月六日於衛生局

典試委員會：

主席：人事處代處長 麥偉超

第一正選委員：一等技術輔導員 Armando Augusto da Rosa

第二正選委員：首席行政文員 Teresa Fong Rodrigues Alves

(是項刊登費用為 \$885.00)

concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática assessor, grau 4, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 2004.

Serviços de Saúde, aos 3 de Fevereiro de 2004.

O Júri:

Presidente: Leong Kei Hong.

Primeiro-vogal efectivo: Chiang Wa San.

Segundo-vogal efectivo: Chan Weng Wa.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória do concurso para o preenchimento de duas vagas de oficial administrativo principal, grau 4, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro dos Serviços de Saúde, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 2004.

Serviços de Saúde, aos 6 de Fevereiro de 2004.

O Júri:

Presidente: Mak Wai Chiu, chefe da Divisão de Pessoal, substituto.

Primeiro-vogal efectivo: Armando Augusto da Rosa, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Segunda-vogal efectiva: Teresa Fong Rodrigues Alves, oficial administrativo principal.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

文化局

文化基金

名單

為履行九月一日第54/GM/97號有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金就公佈二零零三年第四季獲津貼的名單資料作如下補充：

INSTITUTO CULTURAL

FUNDO DE CULTURA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura suprir as informações constantes da lista dos apoios no 4.º trimestre do ano de 2003:

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído
III) 學術研究獎學金 III) BOLSA DE INVESTIGAÇÃO		
Werner Breitung — 報銷學術研究經費。 Werner Breitung — Reembolso do Fundo de Investigação.	10.01.2003	\$ 4,151.30

二零零四年二月十二日於文化基金

文化基金行政管理委員會主席 何麗鑽

(是項刊登費用為 \$851.00)

Fundo de Cultura, aos 12 de Fevereiro de 2004.

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, *Ho Lai Chun da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

旅遊局

名單

旅遊局為填補人員編制技術員組別第一職階首席技術員一缺，經於二零零三年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

胡潔明 8.77

(經二零零四年一月十五日社會文化司司長的批示確認)

二零零四年一月八日於旅遊局

典試委員會：

主席：旅遊活動中心主管 Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins

委員：大賽車博物館主管 陳偉翔

特級技術員 葉綠寶

(是項刊登費用為 \$987.00)

旅遊局為填補編制內翻譯人員組別第一職階主任翻譯員一缺，經於二零零三年六月二十五日《澳門特別行政區公報》第二十六期第二組公布以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

朱妙麗 8.73

(經二零零四年二月九日社會文化司司長的批示確認)

二零零四年二月十三日於旅遊局

典試委員會：

主席：副局長 文綺華

委員：顧問翻譯員 Lun Kuong Lei

推廣廳廳長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$987.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, do grupo técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2003:

Candidato aprovado: valores

Vu Kit Meng 8,77

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2004).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Janeiro de 2004.

O Júri:

Presidente: Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins, chefe da Divisão do Centro de Actividades Turísticas.

Vogais: Chan Wai Cheong, chefe do Sector do Museu do Grande Prémio; e

Ip Lok Pou, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 987,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 25 de Junho de 2003:

Candidato aprovado: valores

Chu Miu Lai 8,73

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Fevereiro de 2004).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Fevereiro de 2004.

O Júri:

Presidente: Maria Helena de Senna Fernandes, subdirectora.

Vogais: Lun Kuong Lei, intérprete-tradutor assessor; e

Tse Heng Sai, chefe do Departamento de Promoção.

(Custo desta publicação \$ 987,00)

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

名單

Lista

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二零零三年第四季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2003:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «Ecf. Fellowship Orphanage Inc.»	31/10/2003	\$ 10,000.00	活動津貼：恩慈院兒童之家五十週年感恩晚會。 Subsídio para actividade: festa do 50.º aniversário.
	27/11/2003	\$ 140,986.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	27/11/2003	\$ 392,466.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	27/11/2003	\$ 5,000.00	活動津貼：趕上專業。 Subsídio para actividade: visita de organização de serviço social de Hong Kong.
	31/12/2003	\$ 5,000.00	活動津貼：和諧青暉“家”年華。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	21/11/2003	\$ 6,000.00	活動津貼：齊來慶賀救主聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	27/11/2003	\$ 202,824.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
希望之泉 Fonte da Esperança	18/09/2003	\$ 8,000.00	購置津貼：安裝紗窗，抽氣扇及電風扇。 Subsídio para aquisição: instalação de janela rede e ventoinhas.
	13/11/2003	\$ 3,770.00	活動津貼：聖誕節慶祝會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	27/11/2003	\$ 134,600.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
希望之源 Berço da Esperança	13/11/2003	\$ 3,200.00	活動津貼：聖誕節慶祝會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	27/11/2003	\$ 170,288.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
聖公會黑沙環青年發展中心 Centro de Desenvolvimento Juvenil da Areia Preta, Sheng Kung Hui	27/11/2003	\$ 391,500.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
氹仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	27/11/2003	\$ 118,056.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
聖約翰托兒所 Creche S. João	27/11/2003	\$ 291,586.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	27/11/2003	\$ 103,892.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	31/12/2003	\$ 4,700.00	維修／工程津貼：維修牆壁。 Subsídio para manutenção/obra: manutenção da parede.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	27/11/2003	\$ 135,014.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
聖約翰托兒所（新口岸填海區） Creche S. João (NAPE)	27/11/2003	\$ 176,766.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
鳴道苑 Jardins Dom Versiglia	27/11/2003 18/12/2003	\$ 390,620.00 \$ 10,000.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003. 活動津貼：院舍聖誕聯歡。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	17/10/2003 07/11/2003 13/11/2003 27/11/2003 27/11/2003	\$ 20,250.00 \$ 2,700.00 \$ 4,000.00 \$ 488,584.00 \$ 17,875.00	活動津貼：興趣小組。 Subsídio para actividade: grupos de actividades. 活動津貼：義工小組。 Subsídio para actividade: treino de voluntário. 活動津貼：房長訓練。 Subsídio para actividade: treino de líder. 二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003. 活動津貼：聖誕聯歡。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	27/11/2003 27/11/2003 04/12/2003	\$ 331,578.00 \$ 4,400.00 \$ 6,545.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003. 活動津貼：聖誕茶會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal. 活動津貼：小領袖訓練營。 Subsídio para actividade: campo de treino de «Leadership» para os jovens.
明愛托兒所 Creche Cáritas	27/11/2003	\$ 180,122.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	27/11/2003 31/12/2003	\$ 237,906.00 \$ 177,000.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003. 維修 / 工程津貼：維修外牆。 Subsídio para manutenção/obra: manutenção da pare- de exterior.
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	27/11/2003	\$ 155,102.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
工人托兒所 Creche dos Operários	27/11/2003	\$ 126,552.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	27/11/2003	\$ 125,672.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
庇護十二托兒所 Creche de Pio XII	27/11/2003	\$ 240,802.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	27/11/2003	\$ 241,026.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	27/11/2003	\$ 273,652.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	27/11/2003	\$ 30,042.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	27/11/2003	\$ 65,750.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	27/11/2003	\$ 139,752.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	27/11/2003	\$ 168,082.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	13/11/2003 27/11/2003	\$ 3,400.00 \$ 157,362.00	購置津貼：1 台雪櫃。 Subsídio para aquisição: um refrigerador. 二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門互助總會孟智豪夫人托兒所 Creche do Montepio Geral de Macau «D. Ana Sofia Monjardino»	24/10/2003 21/11/2003 27/11/2003	\$ 3,766.80 \$ 3,290.00 \$ 116,658.00	購置津貼：1 台洗衣機。 Subsídio para aquisição: uma máquina de lavar roupa. 消防系統保養。 Manutenção do sistema de detecção contra incêndio. 二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	27/11/2003	\$ 137,880.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	21/11/2003 27/11/2003	\$ 28,400.00 \$ 231,346.00	更換天花及購買 1 部電腦。 Instalação de lâmpadas, aquisição de um computador. 二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	24/10/2003 27/11/2003	\$ 6,300.00 \$ 132,662.00	購置津貼：1 台冷氣機。 Subsídio para aquisição: uma máquina de ar condicionado. 二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	27/11/2003	\$ 145,472.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門新一代協進會 Associação da Nova Geração de Macau	27/11/2003	\$ 15,000.00	活動津貼：“兒童環境安全”嘉年華綜合活動。 Subsídio para actividade: ambiente seguro para crianças.
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	31/10/2003 27/11/2003 18/12/2003	\$ 50,000.00 \$ 135,500.00 \$ 37,680.00	維修 / 工程津貼：更換假天花。 Subsídio para manutenção/obra: mudança do tecto falso. 二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003. 維修 / 工程津貼：更改消防系統。 Subsídio para manutenção/obra: manutenção do sistema de combate ao incêndio.
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	27/11/2003	\$ 108,656.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
仁慈堂托兒所 Creche da Santa Casa da Misericórdia de Macau	27/11/2003	\$ 146,572.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
丞仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	27/11/2003	\$ 38,016.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	27/11/2003	\$ 6,400.00	活動津貼：賀聖誕迎新年耆青同樂日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	31/10/2003	\$ 4,000.00	活動津貼：慶祝中心四周年會慶。 Subsídio para actividade: Festa do 4.º Aniversário.
	27/11/2003	\$ 270,250.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	10/12/2003	\$ 8,480.00	活動津貼：慶祝聖誕，賀回歸暨生日會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
聖母（聖瑪利亞）安老院 Asilo Santa Maria	27/11/2003	\$ 650,758.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	27/11/2003	\$ 16,800.00	活動津貼：聖誕聯歡會——又到聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	21/11/2003	\$ 14,760.00	活動津貼：歡天喜地迎聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	27/11/2003	\$ 431,222.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	10/10/2003	\$ 20,000.00	購置津貼：2 台冷氣機，1 台電視機。 Subsídio para aquisição: duas máquinas de ar condiciona- do e uma televisão.
	31/10/2003	\$ 4,000.00	活動津貼：三鄉，中山敬老一天遊。 Subsídio para actividade: viagem à China.
	27/11/2003	\$ 79,222.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	27/11/2003	\$ 5,500.00	活動津貼：工聯健頤長者服務中心四周年暨祝壽同樂 日。 Subsídio para actividade: Festa de 4.º Aniversário do Centro e Festa de Dia de Anos.
	29/12/2003	\$ 22,300.00	活動津貼：慶回歸賀聖誕聯歡餐會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
丞仔嘉模聖母安老院 Asilo de Nossa Senhora do Carmo	27/11/2003	\$ 323,156.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	27/11/2003	\$ 6,120.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿園。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	27/11/2003	\$ 132,026.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	27/11/2003	\$ 6,400.00	活動津貼：聖誕同歡樂綿綿暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
澳門街坊會聯合總會老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	27/11/2003	\$ 74,690.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	27/11/2003	\$ 8,040.00	活動津貼：迎聖誕祝壽同樂日餐會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
嘉翠麗社屋老人中心 Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre (Bloco A)	26/09/2003	\$ 5,000.00	活動津貼：港澳耆英交流團。 Subsídio para actividade: visita às instituições de ido- sos de Hong Kong.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉翠麗社屋老人中心 Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre (Bloco A)	27/11/2003 04/12/2003	\$ 86,130.00 \$ 8,640.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003. 活動津貼：聖誕同歡聯歡會 2003。 Subsídio para actividade: Festa de Natal 2003.
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	27/11/2003 27/11/2003	\$ 413,930.00 \$ 5,400.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003. 活動津貼：聖誕大派對。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	27/11/2003 27/11/2003	\$ 52,826.00 \$ 6,400.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003. 活動津貼：愛心傳送暖聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
金黃歲月耆英社 Centro de Convívio «Clube de Terceira Idade»	27/11/2003 27/11/2003	\$ 50,934.00 \$ 5,600.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio para actividade: Festa de Natal. 活動津貼：聖誕聯歡茶會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
街總北區臨屋頤康中心 Centro de Convívio do C.H.T. Patane da UGAM	10/10/2003 24/10/2003 27/11/2003 10/12/2003	\$ 1,000.00 \$ 4,500.00 \$ 57,420.00 \$ 20,000.00	活動津貼：“千里獻愛心”——義工扶貧活動。 Subsídio para actividade: visita à China pelos vo- luntários. 活動津貼：國內遊。 Subsídio para actividade: viagem à China. 二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003. 活動津貼：普天同慶賀聖誕暨第四季度生日聯歡會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal e Aniversário.
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	07/11/2003 27/11/2003 29/12/2003	\$ 4,000.00 \$ 32,340.00 \$ 4,000.00	活動津貼：慶祝中心成立八周年聯歡會。 Subsídio para actividade: Festa de 8.º Aniversário do Centro. 二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003. 活動津貼：普天同慶賀聖誕聯歡會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	27/11/2003 10/12/2003	\$ 71,834.00 \$ 9,600.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003. 活動津貼：聖誕餐會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	27/11/2003 27/11/2003	\$ 343,650.00 \$ 11,160.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003. 活動津貼：聖誕聯歡活動。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	27/11/2003 27/11/2003	\$ 56,610.00 \$ 8,000.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003. 活動津貼：聖誕齊歡騰暨生日會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	21/01/2003	\$ 5,000.00	活動津貼：家務助理研習工作坊赴港交流營。 Subsídio para actividade: Curso de Formação para os Trabalhadores de Serviços de Apoio Domiciliário.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	22/08/2003	\$ 5,000.00	活動津貼：家居照顧長者樂十載服務顯關懷。 Subsídio para actividade: actividade comemorada do 10.º Aniversário dos Serviços de Apoio Domiciliário.
	21/11/2003	\$ 21,591.00	購置津貼：護理器材。 Subsídio para aquisição: equipamentos para os serviços de enfermagem.
	27/11/2003	\$ 338,463.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	18/12/2003	\$ 7,000.00	活動津貼：全澳長者朗誦匯演。 Subsídio para actividade: espectáculo de recitação pelos idosos de Macau.
	18/12/2003	\$ 6,400.00	活動津貼：慶祝聖誕聯歡聚餐。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	29/12/2003	\$ 7,680.00	活動津貼：聖誕津貼。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	22/08/2003	\$ 5,000.00	活動津貼：家居照顧長者樂十載服務顯關懷。 Subsídio para actividade: actividade comemorada do 10.º Aniversário dos Serviços de Apoio Domiciliário.
	10/10/2003	\$ 3,000.00	活動津貼：慶祝中心成立 14 周年暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: Festa do 14.º Aniversário do Centro e Festa do Dia de Anos.
	21/11/2003	\$ 5,000.00	活動津貼：家務助理研習工作坊赴港交流營。 Subsídio para actividade: Curso de Formação para os Trabalhadores de Serviços de Apoio Domiciliário.
	21/11/2003	\$ 18,160.80	購置津貼：護理器材。 Subsídio para aquisição: equipamentos para os serviços de enfermagem.
	27/11/2003	\$ 375,259.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	10/12/2003	\$ 3,000.00	活動津貼：義工參觀旅遊活動。 Subsídio para actividade: viagem e visita à China pelos voluntários idosos.
	29/12/2003	\$ 9,360.00	活動津貼：聖誕津貼。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	29/12/2003	\$ 6,400.00	活動津貼：聖誕聯歡祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	27/11/2003	\$ 62,752.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	10/12/2003	\$ 5,760.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈 2003。 Subsídio para actividade: Festa de Natal 2003.
澳門提柯坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Moradores do B. «O Tai»	27/11/2003	\$ 32,340.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	27/11/2003	\$ 4,000.00	活動津貼：義口同 SING 賀聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	27/11/2003	\$ 38,016.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	10/12/2003	\$ 6,400.00	活動津貼：祝聖誕，賀新年聯歡會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	26/09/2003	\$ 3,600.00	消防系統保養。 Subsídio para manutenção de detecção de incêndio.
	07/11/2003	\$ 3,000.00	活動津貼：活得精彩。 Subsídio para actividade: visita aos idosos pelos vo- luntários.
	27/11/2003	\$ 38,016.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	27/11/2003	\$ 6,400.00	活動津貼：慶回歸，賀聖誕聯歡茶話會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
基督教港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio «Missão Luterana de Hong Kong e Macau/Centro de Terceira Idade «Yan Kei»	27/11/2003	\$ 40,098.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	04/12/2003	\$ 7,280.00	活動津貼：歡慶救主降臨，訪貧送暖報佳音。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	27/11/2003	\$ 38,016.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	18/12/2003	\$ 6,400.00	活動津貼：賀聖誕迎新年聯歡茶會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associações dos Moradores da Zona Sul de Macau	27/11/2003	\$ 33,286.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	27/11/2003	\$ 4,400.00	活動津貼：普天同慶賀聖誕聯歡晚會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	27/11/2003	\$ 50,934.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	10/12/2003	\$ 5,600.00	活動津貼：歡樂歌聲度聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	21/11/2003	\$ 200,000.00	維修 / 工程津貼：更換空調冷凝器。 Subsídio para manutenção/obra: alteração de peças das máquinas de ar condicionado.
	27/11/2003	\$ 198,144.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	27/11/2003	\$ 3,960.00	活動津貼：聖誕同歡派對。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	27/11/2003	\$ 38,016.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	27/11/2003	\$ 6,400.00	活動津貼：慶祝聖誕新年暨“冬季禦寒”健康常識講 座。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
馬場黑沙灣祐漢新村頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	24/10/2003	\$ 50,000.00	維修 / 工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/obra: obra de reparação.
	27/11/2003	\$ 34,232.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	04/12/2003	\$ 4,800.00	活動津貼：聖誕祝壽樂繽紛。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	27/11/2003	\$ 38,016.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	10/12/2003	\$ 6,400.00	活動津貼：賀聖誕迎新年太極與你。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	10/12/2003	\$ 20,000.00	維修 / 工程津貼：維修。 Subsídio para manutenção/obra: reparação.
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	27/11/2003	\$ 223,406.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	27/11/2003	\$ 700,938.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	27/11/2003	\$ 14,400.00	活動津貼：聖誕聯歡 2003。 Subsídio para actividade: Festa de Natal 2003.
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	26/09/2003	\$ 3,000.00	活動津貼：慶祝三巴門坊會頤康中心成立五周年。 Subsídio para actividade: Festa do 5.º Aniversário do Centro.
	27/11/2003	\$ 30,070.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	10/12/2003	\$ 3,040.00	活動津貼：聖誕相聚樂融融與愛老防寒保健講座。 Subsídio para actividade: Festa de Natal e Conferência de Prevenção de Frio.
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	27/11/2003	\$ 38,016.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	27/11/2003	\$ 6,400.00	活動津貼：聖誕系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades de Natal.
	31/12/2003	\$ 4,000.00	購置津貼：電腦設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos informáticos.
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	10/10/2003	\$ 4,800.00	購置津貼：2 台冷氣機。 Subsídio para aquisição: duas máquinas do ar condicionado.
	27/11/2003	\$ 32,340.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	04/12/2003	\$ 4,000.00	活動津貼：恭祝聖誕聯歡日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habi- tantes das Ilhas Kuan Iek	21/11/2003	\$ 5,200.00	活動津貼：群益頤康中心敬老日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	27/11/2003	\$ 35,178.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	22/08/2003	\$ 5,000.00	活動津貼：家居照顧長者樂十載服務顯關懷。 Subsídio para actividade: actividade comemorada do 10.º Aniversário dos Serviços de Apoio Domiciliário.
	31/10/2003	\$ 5,000.00	活動津貼：康暉五周年慶典暨第四季生日會。 Subsídio para actividade: Festa do 5.º Aniversário do Centro e Festa de Dia de Anos.
	21/11/2003	\$ 5,000.00	活動津貼：家務助理研習工作坊赴港交流營。 Subsídio para actividade: Curso de Formação para os Trabalhadores de Serviços de Apoio Domiciliário.
	21/11/2003	\$ 14,286.40	購置津貼：護理器材。 Subsídio para aquisição: equipamentos para serviços de enfermagem.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	27/11/2003 18/12/2003 29/12/2003	\$ 441,719.00 \$ 8,960.00 \$ 5,040.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003. 活動津貼：聖誕同歡樂滿盈 2003。 Subsídio para actividade: Festa de Natal 2003. 活動津貼：聖誕津貼。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	21/11/2003 21/11/2003 27/11/2003 10/12/2003 29/12/2003	\$ 5,000.00 \$ 20,850.80 \$ 393,479.00 \$ 6,400.00 \$ 12,600.00	活動津貼：家務助理研習工作坊赴港交流營。 Subsídio para actividade: Curso de Formação os Trabalhadores de Serviços de Apoio Domiciliário. 購置津貼：護理器材。 Subsídio para aquisição: equipamentos para os servi- ços de enfermagem. 二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003. 活動津貼：聖誕同歡樂滿盈。 Subsídio para actividade: Festa de Natal. 活動津貼：聖誕津貼。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
嘉翠麗大廈 B 座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho, Bl. B	27/11/2003	\$ 61,250.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
嘉翠麗大廈 A 座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre de Carvalho, Bl. A	27/11/2003	\$ 64,750.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
羅必信夫人大廈老人宿舍 Residência D. Maria Angélica Lopes dos Santos	27/11/2003	\$ 53,750.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
北區臨屋老人宿舍 Residência do C.H.T. de Patane da UGAM	27/11/2003	\$ 53,750.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	27/11/2003	\$ 64,250.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門工聯嘉翠麗大廈 C 座長者宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bloco C	27/11/2003	\$ 40,000.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門工會聯合總會（協助九澳老人院二十四小 時服務） Associação Geral dos Operários de Macau (do Serviço de 24 Horas do Lar de Nossa Senhora de Ká-Hó)	27/11/2003	\$ 185,944.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	27/11/2003	\$ 94,012.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	27/11/2003 04/12/2003	\$ 430,658.00 \$ 9,000.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003. 活動津貼：開心聖誕節。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	18/09/2003 27/11/2003	\$ 16,000.00 \$ 1,116,192.00	活動津貼：放眼看山河。 Subsídio para actividade: passeio em Shenzhen e Chong San. 二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	27/11/2003	\$ 29,250.00	活動津貼：聖誕聯歡會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	10/10/2003	\$ 2,200.00	活動津貼：公園遊一遊。 Subsídio para actividade: passeio ao parque.
	27/11/2003	\$ 151,408.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	04/12/2003	\$ 3,450.00	活動津貼：院童聖誕禮物 2003。 Subsídio para actividade: prenda de Natal para os utentes 2003.
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	27/11/2003	\$ 344,112.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	27/11/2003	\$ 7,050.00	活動津貼：聖誕聯歡。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
旭日中心 Centro de dia «Alvorada»	27/11/2003	\$ 166,254.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
利民坊（職業訓練中心） Loja do Canto (Centro de Formação Profissional)	27/11/2003	\$ 86,454.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	27/11/2003	\$ 185,066.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	27/11/2003	\$ 2,720.00	活動津貼：員工培訓。 Subsídio para actividade: formação de pessoal.
啟健中心 Centro de Desenvolvimento Infantil Kai Kin	27/11/2003	\$ 99,564.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil — Kai Chi	27/11/2003	\$ 168,004.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能 中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	10/10/2003	\$ 42,000.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	27/11/2003	\$ 172,816.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	27/11/2003	\$ 39,942.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	13/11/2003	\$ 80,000.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	27/11/2003	\$ 149,706.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
曉光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	28/08/2003	\$ 11,400.00	活動津貼：國內參觀交流。 Subsídio para actividade: visita de estudo à China.
	24/10/2003	\$ 5,000.00	活動津貼：職員培訓之訓練技能工作坊。 Subsídio para actividade: «workshop» sobre formação profissional do pessoal nas técnicas de treinamento.
	27/11/2003	\$ 248,484.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	27/11/2003	\$ 37,438.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	26/09/2003 27/11/2003	\$ 9,768.00 \$ 173,004.00	活動津貼：往港實習交流團。 Subsídio para actividade: visita de estudo a Hong Kong. 二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
主教山日托中心 Centro de Dia da Nossa Senhora da Penha	27/11/2003	\$ 63,940.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
傷殘人士社會服務中心暨庇護工場 Centro de Apoio Social e Oficina de Trabalho Protegido para Deficientes	27/11/2003	\$ 174,458.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	27/11/2003	\$ 33,832.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
康寧中心 Centro Hong Neng	04/12/2003 29/12/2003	\$ 3,096.00 \$ 4,800.00	活動津貼：康寧中心——繽紛聖誕日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal no Centro. 活動津貼：團隊元旦慶祝晚會。 Subsídio para actividade: Jantar de Comemoração do Ano Novo da Equipa.
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	21/11/2003	\$ 12,000.00	活動津貼：慶祝澳門腎友會成立兩周年暨第二屆理監事 就職晚會。 Subsídio para actividade: jantar de comemoração do 2.º Aniversário da Associação e tomada de posse dos vogais da Assembleia.
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	27/11/2003	\$ 52,430.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	27/11/2003	\$ 131,702.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門扶康會寶翠中心 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Choi	27/11/2003 10/12/2003	\$ 656,760.00 \$ 23,060.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003. 開幕禮經費。 Subsídio para a cerimónia de inauguração.
澳門醫療事工協會——協安中心 Centro de Paz e Esperança	18/12/2003	\$ 2,200.00	活動津貼：義工嘉許日。 Subsídio para actividade: dia de apreciação dos voluntários.
協同特殊教育學校 Concordia School for Special Education	17/10/2003	\$ 85,000.00	活動津貼：“2003年國際復康日”均等機會，全面參與 之“關懷行動”。 Subsídio para actividade: apreciação de um dia de encontro com amizade «Dia Mundial de Reabilitação 2003».
善牧中心 Centro do Bom Pastor	31/10/2003 27/11/2003	\$ 5,500.00 \$ 128,506.00	活動津貼：普天同慶迎聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal. 二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Familiar da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/10/2003	\$ 2,500.00	活動津貼：“家庭服務推廣日暨五周年會慶”戶外活動。 Subsídio para actividade: dia de promoção de serviço a famílias.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/10/2003	\$ 1,800.00	活動津貼：家庭生活教育“生活常識”問答比賽。 Subsídio para actividade: programa de «Educação sobre a Vida Familiar» — concurso sobre conhecimento relacionado.
	07/11/2003	\$ 10,000.00	活動津貼：“三優計劃”系列活動。 Subsídio para actividade: projecto de três qualidades.
	27/11/2003	\$ 55,278.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	18/12/2003	\$ 1,800.00	活動津貼：“暖暖冬日情”家庭探訪兒童院。 Subsídio para actividade: visita aos lares de crianças.
	18/12/2003	\$ 3,600.00	活動津貼：和諧家庭——聖誕聯歡會。 Subsídio para actividade: famílias harmoniosas — Jantar Convívio em Natal.
	18/12/2003	\$ 7,950.00	購置津貼：電腦設備。 Subsídio para aquisição: equipamento informático.
婦聯家庭服務中心 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	04/04/2003	\$ 2,000.00	活動津貼：“家庭教育及服務”參觀活動。 Subsídio para actividade: visita a serviço de educação familiar.
	31/07/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：親子同樂日。 Subsídio para actividade: O Dia da Família.
	19/08/2003	\$ 23,000.00	十一月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da Rede de Apoio às Famílias Monoparentais, referente ao mês de Novembro.
	19/08/2003	\$ 23,000.00	十二月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da Rede de Apoio a Famílias Monoparentais, referente ao mês de Dezembro.
	10/10/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“家庭教育證書課程”第十一期。 Subsídio para actividade: 11.º Curso de Educação Familiar.
	10/10/2003	\$ 800.00	活動津貼：親子溝通技巧。 Subsídio para actividade: técnica de comunicação entre pais e filhos.
	17/10/2003	\$ 48,840.00	補充裝修，購買電腦產品及開幕費用。 Subsídio para as obras e dos equipamentos suplementares e despesas decorrentes da cerimónia de inauguração.
	13/11/2003	\$ 400.00	活動津貼：“性治療工作坊”。 Subsídio para actividade: «workshop» sobre tratamento sexual.
	27/11/2003	\$ 28,430.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	24/10/2003	\$ 3,000.00	活動津貼：“性治療工作坊”。 Subsídio para actividade: «workshop» sobre tratamento sexual.
	27/11/2003	\$ 52,500.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	19/08/2003	\$ 23,000.00	十一月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da Rede de Apoio às Famílias Monoparentais, referente ao mês de Novembro.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	19/08/2003	\$ 23,000.00	十二月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da Rede de Apoio às Famílias Monoparentais, referente ao mês de Dezembro.
	27/11/2003	\$ 91,500.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	27/11/2003	\$ 4,000.00	活動津貼：聖誕聯歡聚餐。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	18/12/2003	\$ 2,000.00	活動津貼：社會學習觀摩行。 Subsídio para actividade: visitas das instituições de serviço social.
澳門離島婦女互助會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias Carenciadas da Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	19/06/2003	\$ 2,550.00	活動津貼：“迎新知訪故友”系列活動。 Subsídio para actividade: actividade série para o assunto de educação familiar.
	27/11/2003	\$ 43,138.80	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	19/08/2003	\$ 23,000.00	十一月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às Famílias Monoparentais, referente ao mês de Novembro.
	19/08/2003	\$ 23,000.00	十二月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às Famílias Monoparentais, referente ao mês de Dezembro.
	13/11/2003	\$ 400.00	活動津貼：參與“性治療工作坊”。 Subsídio para actividade: Participação o Curso de Formação.
	27/11/2003	\$ 47,030.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	31/10/2003	\$ 18,880.00	補充裝修及開幕費用。 Obras suplementares e despesas decorrentes da cerimónia de inauguração.
	27/11/2003	\$ 35,746.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	27/11/2003	\$ 110,480.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	31/12/2003	\$ 20,984.00	購置津貼：電腦及其他設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos informáticos e diversos.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	27/11/2003	\$ 85,960.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	31/12/2003	\$ 9,273.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Tóxico- dependentes	26/09/2003	\$ 1,500.00	活動津貼：乒乓球比賽。 Subsídio para actividade: torneio de «Ping-Pong».
	31/10/2003	\$ 2,500.00	活動津貼：歌唱比賽。 Subsídio para actividade: torneio de Salmodiar.
	27/11/2003	\$ 100,206.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	31/12/2003	\$ 20,710.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
澳門基督教新生命團契外展部 Serviço Extensivo ao Exterior (Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau)	27/11/2003	\$ 14,000.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門更新互助聯誼會 Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau	13/11/2003	\$ 6,000.00	活動津貼：試工計劃。 Subsídio para actividade: projecto de ensaio laboral.
	21/11/2003	\$ 6,000.00	活動津貼：“獅子青年”活力盃足球友誼賽。 Subsídio para actividade: torneio de futebol de Hong Kong.
	27/11/2003	\$ 40,250.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	04/12/2003	\$ 2,000.00	活動津貼：聖誕親子齊歡聚。 Subsídio para actividade: convívio familiar entre pais e filhos de Natal.
	29/12/2003	\$ 8,425.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau	26/09/2003	\$ 800.00	活動津貼：“並肩作戰”足球比賽。 Subsídio para actividade: jogo de futebol «Juntos Venceremos».
	26/09/2003	\$ 2,500.00	活動津貼：職員培訓課程。 Subsídio para actividade: Curso de Formação dos Empregados.
	13/11/2003	\$ 1,200.00	活動津貼：聯誼活動。 Subsídio para actividade: convívio de amizade.
	27/11/2003	\$ 103,204.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	18/12/2003	\$ 600.00	活動津貼：足球比賽——對抗毒品。 Subsídio para actividade: jogo de futebol — Contra a Droga.
	18/12/2003	\$ 700.00	活動津貼：新生命，新感受。 Subsídio para actividade: Nova Vida, Novo Sentido.
	29/12/2003	\$ 34,230.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
重光之家 Casa de Reabilitação	21/11/2003	\$ 2,000.00	活動津貼：學員職業培訓及輔助就業培訓班。 Subsídio para actividade: Curso de Formação dos Utentes.
	27/11/2003	\$ 91,700.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	29/12/2003	\$ 6,130.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	27/11/2003	\$ 88,050.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
新馬路區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida de Almeida Ribeiro	13/11/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：互助互勉齊參與。 Subsídio para actividade: Dia de Intercâmbio entre os Voluntários.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新馬路區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida de Almeida Ribeiro	13/11/2003 13/11/2003	\$1,000.00 \$ 1,500.00	活動津貼：金秋圓月敬長者。 Subsídio para actividade: Festa do Ano Bolo Lunar. 活動津貼：暑期義工培訓班。 Subsídio para actividade: Curso de Formação para os Voluntários em Verão.
板樟堂營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de São Domingos dos Mercadores	18/09/2003	\$ 1,200.00	活動津貼：賀中秋敬老晚會。 Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar.
爐石塘區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Lou Sek Tong (Camilo Pessanha)	31/10/2003 31/10/2003	\$ 2,500.00 \$ 3,000.00	活動津貼：愛心，孝心齊盡獻。 Subsídio para actividade: jantar de ópera chinesa. 活動津貼：慶祝雙親節。 Subsídio para actividade: celebração dos pais.
新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona de Aterros Porto Exterior	10/12/2003	\$ 2,000.00	活動津貼：探訪恩慈院兒童之家。 Subsídio para actividade: visita aos jovens do Lar de Fellowship.
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/10/2003 24/10/2003 27/11/2003 18/12/2003 18/12/2003	\$ 6,000.00 \$ 4,000.00 \$ 54,312.00 \$ 5,700.00 \$ 9,400.00	活動津貼：“公民教育知多少”系列活動。 Subsídio para actividade: série das actividades de educação civil. 活動津貼：“社區經濟，民生事務”時事廣場。 Subsídio para actividade: palestra sobre os assuntos sociais. 二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003. 活動津貼：“潔身自愛，慎防毒品”系列活動。 Subsídio para actividade: actividades de conhecer o que é a droga. 購置津貼：1台電腦。 Subsídio para aquisição: um computador.
黑沙環天主教牧民中心 Centro Pastoral de Areia Preta	27/11/2003 18/12/2003	\$ 24,000.00 \$ 3,000.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003. 活動津貼：齊創綠色家庭迎聖誕。 Subsídio para actividade: actividade de confraterização do Natal.
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong-Há	27/11/2003	\$ 116,490.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	19/08/2003 19/08/2003 13/11/2003 27/11/2003	\$ 23,000.00 \$ 23,000.00 \$ 400.00 \$ 144,282.00	十一月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da Rede de Apoio às Famílias Monoparentais, referente ao mês de Novembro. 十二月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da Rede de Apoio às Famílias Monoparentais, referente ao mês de Dezembro. 活動津貼：“性治療工作坊”。 Subsídio para actividade: «workshop» sobre tratamento sexual. 二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	27/11/2003	\$ 10,800.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores de Bairro	10/12/2003	\$ 1,500.00	活動津貼：賀聖誕，迎新年，青少年攜手創明天。 Subsídio para actividade: programa para Festa de Natal e Ano Novo.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	27/11/2003 31/12/2003	\$ 96,806.00 \$ 3,720.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003. 維修 / 工程津貼：安裝窗花。 Subsídio para manutenção/obra: instalação de gradeamento da janela.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	19/08/2003 19/08/2003 13/11/2003 27/11/2003	\$ 23,000.00 \$ 23,000.00 \$ 400.00 \$ 144,282.00	十一月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da Rede de Apoio às Famílias Monoparentais, referente ao mês de Novembro. 十二月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da Rede de Apoio às Famílias Monoparentais, referente ao mês de Dezembro. 活動津貼：“性治療工作坊”。 Subsídio para actividade: Workshop sobre Tratamento Sexual. 二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
福隆區坊眾互助會 A Associação dos Moradores do Bairro Fok Long	26/09/2003 21/11/2003	\$ 2,000.00 \$ 2,000.00	活動津貼：關懷長者表愛心，敬老愛老聯歡聚餐。 Subsídio para actividade: Amor e Cuidar dos Idosos. 活動津貼：慶祝澳門回歸祖國四周年曲藝晚會。 Subsídio para actividade: celebração do 4.º Aniversário do Regresso de Macau à Pátria.
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Associação Geral dos Operários de Macau em Taipa	17/10/2003 31/10/2003 27/11/2003	\$ 1,200.00 \$ 1,000.00 \$ 46,252.40	活動津貼：同心協力服務日。 Subsídio para actividade: Dia de Apoio Mútuo aos Idosos. 活動津貼：減壓夢工場。 Subsídio para actividade: como aliviar a pressão. 二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/10/2003 21/11/2003 27/11/2003	\$ 2,000.00 \$ 1,000.00 \$ 44,810.00	活動津貼：單親家庭問卷調查。 Subsídio para actividade: inquérito das famílias monoparentais. 活動津貼：社區新動力關注小組。 Subsídio para actividade: grupo com cuidado a comunidade. 二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	27/11/2003	\$ 183,520.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	26/09/2003	\$ 3,970.00	活動津貼：歡樂中秋慶團圓。 Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar.
	31/10/2003	\$ 1,750.00	活動津貼：BB 護理放大鏡。 Subsídio para actividade: cuidados de bebés.
	31/10/2003	\$ 4,000.00	活動津貼：下環家庭同樂日。 Subsídio para actividade: dia de convívio familiar da Zona da Rua da Praia do Manduco.
	31/10/2003	\$ 3,000.00	活動津貼：冬至湯圓暖萬家。 Subsídio para actividade: Festa de Solstício de Inverno.
	31/10/2003	\$ 1,650.00	活動津貼：如何自我控制情緒。 Subsídio para actividade: conferência sobre autocontrolo de EQ.
	31/10/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：育兒常識座談會。 Subsídio para actividade: conferência sobre conhecimentos de família.
	31/10/2003	\$ 5,500.00	活動津貼：聖誕聯歡晚會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	27/11/2003	\$ 67,040.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	17/10/2003	\$ 16,000.00	活動津貼：昔日情懷——電影週。 Subsídio para actividade: ciclo de cinema.
	13/11/2003	\$ 3,000.00	活動津貼：義工交流營 2003。 Subsídio para actividade: intercâmbio dos voluntários 2003.
	21/11/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：婦女問題齊關心系列講座之一“新時代，新女性”。 Subsídio para actividade: conferência sobre problemas das mulheres.
	27/11/2003	\$ 28,600.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	10/12/2003	\$ 700.00	活動津貼：婦女問題齊關心系列之一“家居急救小常識”。 Subsídio para actividade: seminário de conhecimentos de primeiros-socorros.
澳門明愛 Caritas de Macau	18/09/2003	\$ 20,000.00	活動津貼：耆老逍遙萬里遊。 Subsídio para actividade: viagem à China para idosos.
	13/11/2003	\$ 400.00	活動津貼：“性治療工作坊”。 Subsídio para actividade: «workshop» sobre tratamento sexual.
	27/11/2003	\$ 66,000.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門婦女聯合會 Associação das Mulheres de Macau	11/09/2003	\$ 2,000.00	活動津貼：拜訪香港社會服務機構——單親協會。 Subsídio para actividade: visitas às entidades de Serviço Social de Hong Kong.
	18/09/2003	\$ 2,000.00	活動津貼：義工培訓班四期。 Subsídio para actividade: curso de formação para voluntários.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合會 Associação das Mulheres de Macau	24/10/2003	\$ 15,000.00	活動津貼：“敬老愛老同樂日”遊藝大會。 Subsídio para actividade: bazar para Festa de Respeitar e amar os Idosos.
	24/10/2003	\$ 33,000.00	活動津貼：耆英運動會。 Subsídio para actividade: jogos recreativo-desportivo para idosos.
	31/10/2003	\$ 2,500.00	活動津貼：少年兒童聖誕聯歡會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal para jovens e crianças.
	31/10/2003	\$ 2,000.00	活動津貼：義工嘉許日。 Subsídio para actividade: dia de entrega de louvor aos voluntários.
	27/11/2003	\$ 7,800.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	18/12/2003	\$ 3,000.00	活動津貼：探訪貧困獨居及行動不便之長者。 Subsídio para actividade: visita aos idosos isolados.
歐漢琛慈善會 Associação de Beneficência Au Hon Sam	26/09/2003	\$ 2,700.00	活動津貼：慶祝中華人民共和國 54 周年國慶澳門敬老愛老曲藝聯歡會暨十五周年會慶。 Subsídio para actividade: Festa do Aniversário da República da China e da Associação.
	31/10/2003	\$ 1,800.00	活動津貼：探訪聖方濟各安老院。 Subsídio para actividade: visita ao Asilo de São Francisco Xavier.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	17/10/2003	\$ 5,000.00	活動津貼：敬老國內暢遊天。 Subsídio para actividade: passeio à China.
	27/11/2003	\$ 5,200.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	18/12/2003	\$ 11,000.00	活動津貼：歲晚敬老團年飯。 Subsídio para actividade: jantar do Ano Novo Chinês para idosos.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	02/05/2003	\$ 5,000.00	活動津貼：慶祝國際家庭日——齊心共建幸福家。 Subsídio para actividade: «Criação de Harmonia em Família» em comemoração do Dia Internacional da Família.
	29/05/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：基本法座談會。 Subsídio para actividade: a Conferência da Lei Básica.
	29/05/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：婦女健康生活講座。 Subsídio para actividade: a Conferência da Saúde para Mulheres.
	29/05/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：婚姻與家庭法律知識問題講座。 Subsídio para actividade: a Conferência do Conhecimento de Lei em Casamento e Família.
	10/10/2003	\$ 30,000.00	活動津貼：2003 年為獨居老人服務賣旗籌款。 Subsídio para actividade: fazer peditório para «Projecto de Serviço de Apoio a Idosos Isolados» 2003.
	07/11/2003	\$ 25,000.00	活動津貼：北京長者藝術協會長者藝術團蒞澳演出。 Subsídio para actividade: uma delegação de artistas idosos proveniente de Pequim.
	27/11/2003	\$ 41,200.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	27/11/2003	\$ 15,000.00	活動津貼：2003 年國際義工日之新紀元義工交流。 Subsídio para actividade: intercâmbio dos voluntários em comemoração do Dia Internacional de Voluntários.
	31/12/2003	\$ 5,500.00	活動津貼：婦女工作者學習交流團。 Subsídio para actividade: a visita de estudo para os trabalhadores.
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	27/11/2003	\$ 22,800.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
新橋街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	24/10/2003	\$ 5,000.00	活動津貼：新橋坊眾恭祝華光寶誕“敬老千歲宴”。 Subsídio para actividade: festa do «Wah Kong» e jantar aos idosos.
草堆六街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	28/08/2003	\$ 1,250.00	活動津貼：中秋同慶樂年年。 Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar.
	13/11/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：秋季郊遊——認識澳門文化。 Subsídio para actividade: excursão a conhecer a cultura de Macau.
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de St.º António	27/11/2003	\$ 2,000.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	17/10/2003	\$ 2,000.00	活動津貼：敬老千歲宴。 Subsídio para actividade: jantar de confraternização.
	17/10/2003	\$ 2,000.00	活動津貼：敬老同樂日。 Subsídio para actividade: actividade animosa dos idosos.
	17/10/2003	\$ 2,000.00	活動津貼：敬老同樂遊。 Subsídio para actividade: Passeio a Zhuhai — China.
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	17/10/2003	\$ 4,800.00	活動津貼：港澳傷殘人士服務交流。 Subsídio para actividade: intercâmbio entre os deficientes de Macau e Hong Kong.
	27/11/2003	\$ 10,000.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
	18/12/2003	\$ 3,000.00	活動津貼：關懷愛心行動。 Subsídio para actividade: acção de carinho e amor.
	29/12/2003	\$ 6,400.00	活動津貼：慶回歸周年暨聖誕聯歡會。 Subsídio para actividade: celebração da Festa de Natal e do Restabelecimento da Região Administrativa Especial da RAEM.
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	26/09/2003	\$ 2,000.00	活動津貼：防癌抗癌講座——“消化腫瘤莫猶疑，為你解答最及時”。 Subsídio para actividade: palestra sobre prevenção de doença cancerosa — «Esclarecimento do Tempo de Doença de Tumor na Digestão».
	27/11/2003	\$ 20,000.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	10/10/2003	\$ 1,600.00	購置津貼：1 台雪櫃。 Subsídio para aquisição: um frigorífico.
	27/11/2003	\$ 6,600.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	27/11/2003	\$ 7,000.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	17/10/2003 27/11/2003	\$ 15,000.00 \$ 5,800.00	活動津貼：賣旗日。 Subsídio para actividade: venda de bandeirinha. 二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	27/11/2003 18/12/2003	\$ 6,000.00 \$ 8,000.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003. 活動津貼：同工再培訓計劃。 Subsídio para actividade: formação do pessoal.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	28/08/2003 27/11/2003	\$ 10,760.00 \$ 24,000.00	活動津貼：國內參觀交流。 Subsídio para actividade: visita de estudo à China. 二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	18/09/2003 27/11/2003 27/11/2003	\$ 10,000.00 \$ 5,400.00 \$ 9,800.00	活動津貼：2003 年國際聾人節暨賣旗籌款推廣活動。 Subsídio para actividade: Festival Internacional de Sur- dos 2003. 二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003. 活動津貼：北京聽障服務觀摩團。 Subsídio para actividade: visita de estudo em Beijing.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	27/11/2003	\$ 57,400.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
公益金百萬行 Marcha da Caridade para Um Milhão	04/12/2003	\$ 4,100.00	活動津貼：公益金百萬行 2003。 Subsídio para actividade: Marcha de Caridade para Um Milhão 2003.
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	27/11/2003	\$ 50,000.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	27/11/2003	\$ 9,000.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門醫療事工協會——協安中心 Centro de Paz e Esperança	18/09/2003 10/10/2003 13/11/2003	\$ 1,500.00 \$ 2,800.00 \$ 1,125.00	活動津貼：郊遊樂逍遙。 Subsídio para actividade: BBQ — festa relaxada de churrasco ao ar livre. 活動津貼：全新的你（勵信互助支持小組）。 Subsídio para actividade: uma vida nova (Grupo de Apoio Lai Son). 活動津貼：舒展身心之旅。 Subsídio para actividade: passeio para repouso físico e mental.
澳門聾人（成人）特殊教育協會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	27/11/2003	\$16,000.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門南灣，西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande a Avenida da República	21/11/2003	\$ 4,000.00	活動津貼：普天同賀聖誕節。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊總會新移民綜合服務 Apoio Social para Famílias Imigrantes de UGAM	27/11/2003	\$ 59,250.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	27/11/2003	\$ 193,500.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	31/10/2003	\$ 10,000.00	活動津貼：穗，港，澳，台退休教師聯歡交流活動。 Subsídio para actividade: actividade de intercâmbio e convívio dos educadores reformados .
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	27/11/2003	\$ 14,000.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	17/10/2003 27/11/2003	\$ 6,000.00 \$ 19,000.00	活動津貼：歷屆優秀義工交流營。 Subsídio para actividade: campo de vida. 二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	27/11/2003	\$ 135,484.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	18/09/2003 24/10/2003	\$ 1,500.00 \$ 3,200.00	活動津貼：敬老聯歡晚會。 Subsídio para actividade: jantar de «Convívio em Honra dos Idosos». 活動津貼：第八屆家居安全同樂日。 Subsídio para actividade: convívio-segurança domiciliária.
澳門蓮峰廟慈善值理會 Direcção da Associação de Piedade e Beneficência do Pagode «Lin Fong Miu»	26/09/2003	\$ 15,000.00	活動津貼：紀念林則徐巡閱澳門 164 周年慶祝活動。 Subsídio para actividade: 164.º Aniversário da Patrulha de Lam Chak Chôl a Macau .
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	27/11/2003	\$ 364,000.00	二〇〇三年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2003.
澳門八和會館曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Pak Vo Vui Kun de Macau	18/09/2003	\$ 3,000.00	活動津貼：慶回歸港澳曲藝知音敬老晚會。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera chinesa às pessoas idosas para comemoração do retorno de Macau.
澳門社會保障學會 Associação de Segurança Social de Macau	12/11/2003	\$ 4,750.00	活動津貼：參與“兩岸五地第三屆社會保障學術研討會”。 Subsídio para actividade: participação no «Seminário sobre Segurança Social entre 5 Cidades».
澳門夫婦懇談會 Associação Encontro Matrimonial de Macau	10/10/2003	\$ 3,000.00	活動津貼：夫婦懇談週末營。 Subsídio para actividade: encontro matrimonial.
浪風劇社 Associação de Teatro Long Fung	26/09/2003	\$ 9,500.00	活動津貼：禁煙禁毒話劇。 Subsídio para actividade: teatro contra o tabagismo e a droga.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	07/11/2003	\$ 21,900.00	活動津貼：珠三角運動會。 Subsídio para actividade: jogos desportivos para idosos.

二零零四年二月十二日於社會工作局

Instituto de Acção Social, aos 12 de Fevereiro de 2004.

局長 葉炳權

O Presidente do Instituto, Ip Peng Kin.

(是項刊登費用為 \$44,940.00)

(Custo desta publicação \$ 44 940,00)

體育發展局

INSTITUTO DO DESPORTO

體育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

名單

Lista

為履行關於給予私人及私立機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育發展基金現公佈二零零三年第四季度的資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Desportivo publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2003:

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門業餘籃球總會 Associação Amadora de Basquetebol de Macau	22-10-2003	\$ 5,700.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	20-10-2003	\$ 50,000.00	資助參加全球華人友誼籃球賽。 Subsídio para participação no Campeonato Mundial de Basquetebol para Chineses.
	09-10-2003	\$ 10,800.00	資助參加第五屆全國城市運動會——比賽裝備費用。 Subsídio para participação na 5.ª Edição dos Jogos Desportivos das Cidades da R.P.China — equipamento de competição.
	10-11-2003	\$ 4,000.00	資助參加國際籃球裁判員考試。 Subsídio para participação no Exame Internacional de Juiz de Basquetebol.
	25-11-2003	\$ 13,000.00	資助舉辦港澳籃球埠際賽。 Subsídio para organização do Interport de Basquetebol com Hong Kong.
	10-11-2003	\$ 30,000.00	資助購買籃球表演賽門票。 Subsídio para aquisição de bilhetes para os jogos de demonstração de basquetebol, Macau — Filipinas.
澳門業餘排球總會 Associação Amadora de Voleibol de Macau	22-10-2003	\$ 10,525.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	09-10-2003	\$ 13,000.00	資助參加亞洲排球協會會員大會。 Subsídio para participação na Reunião da Assembleia Geral da Federação Asiática de Voleibol.
	14-11-2003	\$ 5,690.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	25-11-2003	\$ 4,250.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	25-11-2003	\$ 6,400.00	資助參加港澳排球埠際賽。 Subsídio para participação no Interport de Voleibol de Hong Kong/Macau.
	25-11-2003	\$ 7,000.00	資助參加國際排球裁判考試培訓班。 Subsídio para participação no Exame Internacional de Juiz de Voleibol.
	17-12-2003	\$ 11,000.00	資助參加世界女排大獎賽會議。 Subsídio para participação na Reunião do Grande Prémio de Voleibol Feminino.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門乒乓球總會 Associação de Ping Pong de Macau	09-10-2003	\$ 3,000.00	資助參加第五屆全國城市運動會——比賽裝備費用。 Subsídio para participação na 5.ª Edição dos Jogos Desportivos das Cidades da R.P.China — equipamento de competição.
	14-11-2003	\$ 23,270.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	17-12-2003	\$ 4,500.00	資助參加乒乓球國際裁判員培訓班。 Subsídio para participação no Curso de Formação de Juiz Internacional de Ténis-de-Mesa.
	31-12-2003	\$ 38,000.00	資助參加第十二屆東亞希望之星兒童乒乓球錦標賽。 Subsídio para participação no 12.º Campeonato Infantil da Ásia Oriental de Ténis-de-Mesa.
澳門合氣道總會 Associação de Aikikai de Macau	22-10-2003	\$ 2,080.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	14-11-2003	\$ 4,160.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	25-11-2003	\$ 1,920.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門武術總會 Associação de Artes Marciais Chinesas de Macau	22-10-2003	\$ 11,920.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	09-10-2003	\$ 68,000.00	資助參加第二屆亞洲青少年武術錦標賽。 Subsídio para participação no 2.º Campeonato Júnior Asiático de Wushu.
	28-10-2003	\$ 1,300,000.00	資助舉辦第七屆世界武術錦標賽——第二期資助。 Subsídio para a organização do 7.º Campeonato Mundial de Wushu (2.ª tranche)
	10-11-2003	\$ 78,000.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	25-11-2003	\$ 6,320.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	25-11-2003	\$ 30,220.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	10-11-2003	\$ 26,000.00	資助參加第七屆世界武術錦標賽。 Subsídio para participação das Selecções de Wushu de Macau no 7.º Campeonato Mundial de Wushu.
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	14-10-2003	\$ 195,699.50	二零零三年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
	09-10-2003	\$ 11,000.00	資助參加第十二屆世界半程馬拉松錦標賽。 Subsídio para participação na 12.ª Edição de Meia-Maratona Mundial.
	09-10-2003	\$ 2,000.00	資助參加第五屆全國城市運動會——比賽裝備費用。 Subsídio para participação na 5.ª Edição dos Jogos Desportivos das Cidades da R.P.China — equipamento de competição.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	09-12-2003	\$ 304,000.00	資助舉辦第二十二屆澳門國際馬拉松及第七屆半程馬拉松各項費用。 Subsídio para o pagamento de despesas diversas relacionadas com a organização da 22.ª Maratona Internacional de Macau e da 7.ª Meia-Maratona Internacional de Macau.
	25-11-2003	\$ 3,000.00	資助參加粵港澳深四地青年田徑邀請賽。 Subsídio para participação no Torneio Júnior Quadrangular de Atletismo por Convite.
	10-11-2003	\$ 13,000.00	資助舉辦短跑運動員培訓班。 Subsídio para organização da acção de formação para atletismo.
	10-11-2003	\$ 28,000.00	資助中國高級田徑教練員崗位培訓班。 Subsídio para participação no curso de formação de treinadores de nível elevado de atletismo da China.
	10-11-2003	\$ 9,000.00	資助亞洲田聯秘書長蒞澳訪問。 Subsídio para a visita do Secretário da Federação Asiática de Atletismo a Macau.
澳門羽毛球總會 Associação de Badminton de Macau	09-10-2003	\$ 48,000.00	資助羽毛球教練周克儉帶隊往國內集訓費用。 Subsídio para o pagamento das despesas de deslocação do treinador de badminton Zhao Kejian para efectuação de estágio.
	09-10-2003	\$ 7,963.10	資助參加羽毛球聯會周年會議。 Subsídio para participação no Congresso Anual da Confederação Asiática de Badminton.
	09-10-2003	\$ 5,000.00	資助參加第五屆全國城市運動會——比賽裝備費用。 Subsídio para participação na 5.ª Edição das Jogos Desportivos das Cidades da R.P.China — equipamento de competição.
	09-12-2003	\$ 14,500.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
中國澳門龍舟總會 Associação de Barcos de Dragão de Macau, China	08-10-2003	\$ 181,000.00	資助參加二零零三年中國嘉興江南龍舟邀請賽。 Subsídio para participação no Torneio de Barcos de Dragão de Jiaxing Jiangnan por Convites 2003.
	20-10-2003	\$ 125,000.00	資助參加第十六屆泰國國際龍舟賽。 Subsídio para participação no 16.º Torneio Internacional de Barcos de Dragão da Tailândia.
	08-10-2003	\$ 5,300.00	資助參加國際龍舟聯會會議。 Subsídio para participação na Reunião da Federação Internacional de Barcos de Dragão.
澳門桌球總會 Associação de Bilhar de Macau	09-10-2003	\$ 32,000.00	資助參加世界桌球錦標賽。 Subsídio para participação no Campeonato Mundial de Bilhar.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門保齡球總會 Associação de Bowling de Macau	10-11-2003	\$ 61,000.00	資助參加第十七屆亞洲城市保齡球錦標賽。 Subsídio para participação no 17.º Campeonato Asiático de Inter-Cidades de Bowling.
	25-11-2003	\$ 6,300.00	資助參加保齡球教練培訓課程。 Subsídio para participação no Curso de Formação de Treinadores de Bowling.
澳門拳擊總會 Associação de Boxe de Macau	20-10-2003	\$ 2,000.00	資助參加澳珠拳擊埠際賽。 Subsídio para participação no Interport de Boxe Macau-Zhuhai.
澳門橋牌總會 Associação de Bridge de Macau	09-10-2003	\$ 6,207.50	資助參加第十七屆百齡杯橋牌邀請賽。 Subsídio para participação no 17.º Torneio de Bridge por Convites — Taça Pak Leng.
澳門獨木舟總會 Associação de Canoagem de Macau	09-10-2003	\$ 11,000.00	資助舉辦高級獨木舟賽裁判員訓練班。 Subsídio para organização da Acção de Formação de Juízes de Canoagem de Nível Elevado.
	09-10-2003	\$ 10,000.00	資助參加第五屆全國城市運動會——比賽裝備費用。 Subsídio para participação na 5.ª Edição dos Jogos Desportivos das Cidades da R.P.China — equipamento de competição.
	25-11-2003	\$ 23,000.00	資助舉辦國際獨木舟裁判員訓練班。 Subsídio para organização do Curso de Formação de Juízes de Canoagem de Nível Internacional.
	17-11-2003	\$ 900,000.00	資助舉辦第一屆東亞獨木舟錦標賽。 Subsídio para organização do 1.º Campeonato da Ásia Oriental de Canoagem.
	31-12-2003	\$ 30,000.00	資助舉辦四角青年獨木舟邀請賽。 Subsídio para organização do Torneio Júnior Quadrangular de Canoagem por Convites.
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	22-10-2003	\$ 7,065.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	09-10-2003	\$ 23,000.00	資助參加第五屆全國城市運動會自行車賽。 Subsídio para participação na Prova de Ciclismo da 5.ª Edição dos Jogos Desportivos das Cidades da R.P. China.
	20-10-2003	\$ 45,000.00	資助單車運動員崔慶華集訓。 Subsídio para o estágio do atleta de ciclismo Chui Heng Wa.
	14-11-2003	\$ 7,490.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	25-11-2003	\$ 14,615.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	10-11-2003	\$ 86,000.00	資助參加2003年世界室內單車錦標賽及室內單車訓練營。 Subsídio para participação no Campeonato Mundial de Ciclismo Acrobático em Recinto Coberto 2003 e no Campismo de Treino.
	10-11-2003	\$ 8,500.00	資助參加場內單車國際裁判培訓班。 Subsídio para participação no Curso de Formação de Juízes Internacionais de Ciclismo de Pista.
	09-12-2003	\$ 3,300.00	資助參加第八屆國際奧委會主席杯中國百城市自行車大賽。 Subsídio para participação no 8.º Torneio de Ciclismo da China — Taça Presidente do C.O.I.
	30-12-2003	\$ 300,000.00	資助舉辦第八屆環南中國海自行車大賽。 Subsídio para participar na 8.ª Edição do Campeonato de Ciclismo Volta ao Mar do Sul da China.
	09-12-2003	\$ 6,000.00	資助 2003 年暑期活動設備費支出。 Subsídio para pagamento das despesas de equipamento relacionadas com as actividades de férias 2003.
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	09-10-2003	\$ 24,000.00	資助參加亞洲劍擊錦標賽。 Subsídio para participação no Campeonato Asiático de Esgrima.
	09-10-2003	\$ 20,000.00	資助參加第五屆全國城市運動會——比賽裝備費用。 Subsídio para participação na 5.ª Edição dos Jogos Desportivos das Cidades da R.P.China — equipamento de competição.
	09-12-2003	\$ 22,070.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	20-10-2003	\$ 68,000.00	資助參加亞洲足協二十歲以下組錦標賽。 Subsídio para participação no Campeonato Asiático de Futebol Sub-20.
	20-10-2003	\$ 53,000.00	資助參加亞洲足協十七歲以下組錦標賽。 Subsídio para participação no Campeonato Asiático de Futebol Sub-17.
	10-11-2003	\$ 4,000.00	資助參加港澳小型足球埠際賽。 Subsídio para participação no Interport de Futebol em Miniatura de Macau e Hong Kong.
	25-11-2003	\$ 38,000.00	資助參加 2006 世界盃足球賽亞洲區外圍賽。 Subsídio para participação na Fase Preliminar da Zona Asiática — Taça Mundial de Futebol 2003.
	31-12-2003	\$ 15,000.00	資助參加第二屆粵澳足球比賽之澳門代表隊裝備及比賽工作人員費用。 Subsídio para pagamento das despesas dos equipamentos da selecção e dos colaboradores da 2.ª Edição do Torneio de Futebol Guangdong — Macau.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	31-12-2003	\$ 11,000.00	資助舉辦滬澳盃足球賽。 Subsídio para organização do Interport Xangai — Macau.
澳門曲棍球總會 Associação de Hóquei de Macau	09-12-2003	\$ 125,000.00	資助參加亞洲曲棍球聯合會杯男女青少年曲棍球賽。 Subsídio para participação no Torneio de Júniores de Hóquei em Campo — Taça da Federação Asiática de Hóquei.
	31-12-2003	\$ 20,000.00	資助參加超級曲棍球錦標賽。 Subsídio para participação no Super Campeonato de Hóquei em Campo.
澳門空手道總會 Associação de Karate-Do de Macau	09-10-2003	\$ 347,000.00	資助參加第三屆世界青少年空手道錦標賽。 Subsídio para participação no 3.º Campeonato Júnior Mundial de Karate-Do.
	09-10-2003	\$ 77,000.00	資助參加馬來西亞國際空手道公開賽。 Subsídio para participação no Campeonato Internacional de Karate-Do da Malásia.
	09-10-2003	\$ 19,000.00	資助參加國際空手道聯合會指定套路研討會。 Subsídio para participação no Seminário de Shitei Kata do WKF.
澳門劍道總會 Associação de Kendo de Macau	22-10-2003	\$ 2,475.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	14-11-2003	\$ 2,140.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	25-11-2003	\$ 2,455.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau	27-10-2003	\$ 18,000.00	資助中國游泳教練二零零三年十月份薪金。 Vencimento da treinadora chinesa de natação, referente ao mês de Outubro de 2003.
	08-10-2003	\$ 280,800.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	09-10-2003	\$ 6,400.00	資助參加第五屆全國城市運動會——比賽裝備費用。 Subsídio para participação na 5.ª Edição dos Jogos Desportivos das Cidades da R.P.China — equipamento de competição.
	26-11-2003	\$ 18,000.00	資助中國游泳教練二零零三年十一月份薪金。 Vencimento da treinadora chinesa de natação, referente ao mês de Novembro de 2003.
	25-11-2003	\$ 308,440.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	09-12-2003	\$ 39,000.00	資助跳水隊赴廣州集訓。 Subsídio para realização de um Estágio da Equipa de Salto para a Água em Cantão.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau	09-12-2003	\$ 177,485.50	資助舉辦2003年第三屆亞洲分齡游泳錦標賽之各項費用。 Subsídio para o pagamento das despesas diversas relacionadas com a organização do 3.º Campeonato Asiático de Natação por Escalões Etários de 2003.
	29-12-2003	\$ 18,000.00	資助中國游泳教練二零零三年十二月份薪金。 Vencimento da treinadora chinesa de natação, referente ao mês de Dezembro de 2003.
	31-12-2003	\$ 21,000.00	資助跳水隊赴廣州偉倫學校集訓。 Subsídio para realização de um estágio da equipa de salto para a água em Cantão — Escola de Desporto Wai Lon.
	31-12-2003	\$ 1,074.00	資助中國游泳教練職業稅。 Imposto profissional da treinadora chinesa de natação.
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	14-11-2003	\$ 25,380.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	10-11-2003	\$ 25,000.00	資助小型壁球推廣活動。 Subsídio para organização da actividade de promoção de Mini-Squash.
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	09-10-2003	\$ 4,200.00	資助參加第五屆全國城市運動會——比賽裝備費用。 Subsídio para participação na 5.ª edição dos Jogos Desportivos das Cidades da R.P.China — equipamento de competição.
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	09-10-2003	\$ 4,200.00	資助參加第五屆全國城市運動會——比賽裝備費用。 Subsídio para participação na 5.ª edição dos Jogos Desportivos das Cidades da R.P.China — equipamento de competição.
	10-11-2003	\$ 22,000.00	資助舉辦全澳網球錦標賽。 Subsídio para organização do Campeonato de Ténis de Macau.
	11-11-2003	\$ 42,000.00	資助聘請網球教練 Paramasivam Ramraj 先生。 Subsídio para contratação do treinador Paramasivam Ramraj.
	31-12-2003	\$ 11,000.00	資助參加軟式網球研討會——日本。 Subsídio para participação no Seminário de Soft-Ténis — Japão.
澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau	09-10-2003	\$ 30,000.00	資助舉辦第十九屆省港澳射擊埠際賽。 Subsídio para organização da 19.ª edição do Interport Triangular de Tiro.
	20-10-2003	\$ 88,000.00	資助參加第二十七屆東南亞射擊錦標賽。 Subsídio para participação no 27.º Campeonato Sudoeste Asiático de Tiro.
澳門鐵人三運總會 Associação de Triatlo de Macau	22-10-2003	\$ 3,900.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	20-10-2003	\$ 63,000.00	資助參加第十二屆印度亞洲鐵人錦標賽。 Subsídio para participação no Campeonato Asiático de Triatlo da Índia.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門鐵人三運總會 Associação de Triatlo de Macau	25-11-2003	\$ 8,350.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	25-11-2003	\$ 12,900.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	25-11-2003	\$ 68,000.00	資助參加2003世界鐵人錦標賽。 Subsídio para participação no Campeonato Mundial de Triatlo de 2003.
	31-12-2003	\$ 15,000.00	資助參加日本集訓之機票費用。 Subsídio para o pagamento de passagens aéreas ao Japão para efectuação de um estágio.
澳門風帆船總會 Associação de Vela de Macau	12-11-2003	\$ 2,044.00	資助暑期活動教練費及設備費支出。 Subsídio para participação das despesas de treinadores e equipamento das actividades de férias.
澳門木球總會 Associação de Woodball de Macau	09-10-2003	\$ 18,000.00	資助參加第三屆亞洲盃木球錦標賽。 Subsídio para participação no 3.º Campeonato Asiático de Woodball.
	09-10-2003	\$ 3,000.00	資助參加亞洲木球總會會員大會。 Subsídio para participação na Reunião da Federação Asiática.
澳門象棋總會 Associação de Xadrez Chinês de Macau	09-10-2003	\$ 5,000.00	資助參加全國象棋錦標賽。 Subsídio para participação no Campeonato Nacional de Xadrez Chinês.
	10-11-2003	\$ 7,000.00	資助參加第十一屆亞洲象棋名手邀請賽。 Subsídio para participação no 11.º Campeonato Asiático de Xadrez Chinês por Convites.
	25-11-2003	\$ 11,000.00	資助參加第八屆世界象棋錦標賽。 Subsídio para participação no 8.º Campeonato Mundial de Xadrez Chinês.
東亞運動會總會 East Asian Games Association	21-11-2003	\$ 480,101.85	資助舉辦第十九屆東亞運動會總會執行委員會會議。 Subsídio para organização da 19.ª Reunião do Conselho Executivo da EAGA.
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	09-10-2003	\$ 20,000.00	資助參加2003 IDSF 台北國際舞蹈公開賽。 Subsídio para participação no 2003 IDSF Torneio Internacional de Dança Desportiva de Taípe.
	09-10-2003	\$ 10,000.00	資助參加2003 IDSF 亞太區體育舞蹈錦標賽。 Subsídio para participação no 2003 Campeonato Pan-Pacífico de Dança Desportiva de IDSF.
	20-10-2003	\$ 22,000.00	資助參加第一屆馬尼拉IDSF國際公開體育舞蹈錦標賽。 Subsídio para participação no 1.º Torneio Internacional de Dança Desportiva de Manila IDSF.
	09-10-2003	\$ 13,000.00	資助舉辦體育舞蹈初級教師文憑班。 Subsídio para organização do Curso de Formação de Monitores de Nível Inicial de Dança Desportiva.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	10-11-2003	\$ 30,000.00	資助體育舞蹈代表隊集訓。 Subsídio para realização de um estágio da Selecção de Dança Desportiva.
	06-11-2003	\$ 1,570,000.00	資助舉辦2003歌舞星輝耀濠江世界標準舞、拉丁舞精英匯演。 Subsídio para organização do Sarau Musical e de Danças Latina e de Salão de 2003.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	10-11-2003	\$ 3,500.00	資助參加廣東省長者健身秧歌賽。 Subsídio para participação no Torneio de Dança Popular para Idosos da Província Kong Tong.
	25-11-2003	\$ 10,000.00	資助合辦回歸盃長者羽毛球邀請賽。 Subsídio para organização conjunta do Torneio de Badminton para Idosos por Convites.
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	09-10-2003	\$ 4,000.00	資助參加第九屆廣東中華文化流動盃門球賽。 Subsídio para participação no 9.º Torneio de Gatebol da Taça Cultural.
	25-11-2003	\$ 3,000.00	資助參加廣東省城市門球邀請賽。 Subsídio para participação no Torneio de Gatebol das Cidades da Província de Guangdong da R.P. China por Convites.
	09-12-2003	\$ 170,000.00	資助舉辦慶祝澳門特別行政區成立四周年（門球友誼聚濠江）亞洲城市門球邀請賽。 Subsídio para organização do Campeonato Inter-Cidades Asiáticas de Gatebol por Convites para celebração do 4.º Aniversário da Fundação da RAEM.
澳門幸運博彩職工總會 Associação dos Trabalhadores da Indústria de Jogos de Fortuna e Azar de Macau	09-12-2003	\$ 30,000.00	資助舉辦慶祝澳門特別行政區成立四週年之各項體育活動。 Subsídio para organização de várias actividades desportivas em comemoração do 4.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM.
澳門元老足球員總會 Associação dos Veteranos de Futebol de Macau	30-12-2003	\$ 120,000.00	資助舉辦回歸盃元老足球邀請賽。 Subsídio para organização do Torneio de Futebol de Veteranos - Taça de Retorno.
澳門國際象棋總會 Grupo de Xadrez de Macau	31-12-2003	\$ 13,000.00	資助參加全國青少年國際象棋賽。 Subsídio para participação no Torneio Nacional Juvenil de Xadrez.
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	22-10-2003	\$ 6,840.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	22-10-2003	\$ 50,000.00	資助參加亞洲柔道錦標賽。 Subsídio para participação no Campeonato Asiático de Judo.
	09-10-2003	\$ 5,000.00	資助參加第五屆全國城市運動會——比賽裝備費用。 Subsídio para participação na 5.ª Edição dos Jogos Desportivos das Cidades da R.P.China — equipamento de competição.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	14-11-2003	\$ 5,360.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	25-11-2003	\$ 7,840.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	25-11-2003	\$ 30,000.00	資助舉辦亞洲青年柔道錦標賽研討會。 Subsídio para organização do Seminário do Campeonato Asiático Júnior de Judo.
澳門舉重協會 Associação de Halterofilismo de Macau	09-10-2003	\$ 24,525.00	二零零三年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
	25-11-2003	\$ 16,000.00	資助01-02年度國際聯會會費。 Subsídio para pagamento da quota anual 2001-2002 da Federação Internacional de Halterofilismo.
澳門專上學生體育聯會 Associação de Desportivo Universitário de Macau	09-10-2003	\$ 70,000.00	資助參加2003中國天津國際大學生龍舟賽。 Subsídio para participação no Campeonato Internacional Universitário de Barcos de Dragão de Tianjing, China 2003.
澳門婦女聯合會 Associação das Mulheres de Macau	26-11-2003	\$ 50,000.00	資助合辦婦女體育嘉年華（第一期）。 Subsídio para a organização conjunta do Festival Desportivo das Mulheres (1.ª tranche).
	10-11-2003	\$ 30,000.00	資助舉辦2003年國際長者節耆英運動會。 Subsídio para a organização do Dia Internacional para as Pessoas Idosas de 2003.
	31-12-2003	\$ 39,000.00	資助合辦婦女體育嘉年華（第二期）。 Subsídio para a organização conjunta do Festival Desportivo das Mulheres (2.ª tranche).
利舞台文娛康樂活動會 Associação de Actividades Recreativas Clube Le Club	25-11-2003	\$ 20,000.00	資助參加皇家曼谷體育會三十一週年會慶曲棍球賽。 Subsídio para participação no Torneio de Hóquei do 31.º Aniversário do RBSC.
澳門警務人員協會 Associação de Agentes Policiais de Macau	09-12-2003	\$ 204,500.00	資助舉辦2003年暑期活動之飛鷹計劃。 Subsídio para a organização das actividades de férias 2003 — Programa Águia em Voo.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	20-10-2003	\$ 68,000.00	資助參加國際腦癱人士體育聯會世界硬地滾球賽。 Subsídio para participação no CP-ISRA Boccia World Cup 2003.
	14-11-2003	\$ 165,000.00	資助參加世界輪椅運動會。 Subsídio para participar nos Jogos Mundiais em Cadeira de Rodas.
	10-11-2003	\$ 15,000.00	資助參加第十屆國際傷殘人士奧林匹克委員會會員大會。 Subsídio para participação na 10.ª Assembleia Geral do Comité Paralímpico Internacional.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	25-11-2003	\$ 16,600.00	資助參加第十屆國際傷殘人士奧林匹克委員會會員大會之交通費。 Subsídio para o pagamento da despesa de viagem da participação na 10.ª Assembleia Geral do Comité Paralímpico Internacional.
	09-12-2003	\$ 19,000.00	資助參加第一屆青少年遠東南太平洋傷殘人士運動會。 Subsídio para participação na 1.ª Edição dos Jogos Junior FESPIC.
澳門木蘭拳協會 Clube de Ginástica Chinesa Mòk Lan Kun	17-12-2003	\$ 10,000.00	資助舉辦第五屆澳門木蘭拳運動會。 Subsídio para organização dos 5.ºs Jogos de Mulanboxing de Macau.
澳門風箏會 Clube de Papagaios de Macau	09-10-2003	\$ 1,800.00	資助參加全國風箏錦標賽暨中國（陽江）國際風箏節。 Subsídio para participação no Campeonato Nacional de Papagaios da R.P. da China e Festival Internacional de Papagaios da R.P. China (Yang Guang).
澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	25-11-2003	\$ 7,000.00	資助參加第三十五屆亞洲欖球聯會會議。 Subsídio para participação na 35.ª Reunião Plenário da Federação Asiática de Râguebi.
澳門圍棋會 Clube de Xadrez Wei Qi de Macau	20-10-2003	\$ 4,000.00	資助參加杭州國際城市圍棋賽。 Subsídio para participação no Torneio Internacional de Xadrez Wei Qi de Hang Zhou.
澳門奧林匹克委員會 Comité Olímpico de Macau	10-11-2003	\$ 192,000.00	資助參加第一屆亞非運動會開幕式和非洲國家奧林匹克委員會總會及亞奧理事會聯合會議。 Subsídio para participação na Cerimónia de Abertura da 1.ª Edição dos Jogos Ásia — Africana e na Reunião do Comité Olímpico de Países Africanos e do Conselho Olímpico da Ásia.
	31-12-2003	\$ 28,000.00	資助參加第二屆亞洲女子運動委員會會議。 Subsídio para participação na 2.ª Reunião do Conselho de Mulheres da Ásia e Desporto.
第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司 Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental — Macau, S.A.	30-12-2003	\$ 1,600,000.00	資助於澳門航空公司飛機機身上繪上東亞運動會會徽。 Subsídio para a pintura do logótipo dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental nos aparelhos aéreos da Air Macau.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	22-10-2003	\$ 3,500.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	09-10-2003	\$ 9,000.00	資助參加第五屆特殊奧運會亞洲區保齡球邀請賽。 Subsídio para participação na 5.ª Edição do Campeonato de Bowling de Special Olympics por Convites — Zona Asiática.
	14-11-2003	\$ 2,670.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	25-11-2003	\$ 6,400.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	12-11-2003	\$ 800.00	資助暑期活動教練費及設備費支出。 Subsídio para participação das despesas de treinadores e equipamento das actividades de férias.
	31-12-2003	\$ 9,800.00	資助參加國際智障人士體育聯盟世界游泳錦標賽。 Subsídio para participação no INAS-FID Campeonato Mundial de Natação.
社會工作局 Instituto de Acção Social	28-10-2003	\$ 130,000.00	資助合辦陽光少年活動。 Subsídio para organização conjunta da actividade Jovem do Sol.
佳景樂園 Future Bright Amusement Park Ltd.	12-11-2003	\$ 41,040.00	資助暑期活動教練費及設備費支出。 Subsídio para participação das despesas de treinadores e equipamento das actividades de férias.
澳門炮兵足球會 Futebol Clube os Artilheiros	10-11-2003	\$ 10,000.00	青少年足球培訓第二期資助。 2.ª prestação do subsídio para fomento de futebol jovem.
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da AMCM	10-11-2003	\$ 20,000.00	
大同體育會 Grupo Desportivo Tai Tong	10-11-2003	\$ 10,000.00	
澳門華人基督會 Igreja de Cristo Chinesa de Macau	10-11-2003	\$ 10,000.00	
澳門順德聯誼總會 Associação de Intercâmbio Social dos Naturais de Son Tak, residentes em Macau	10-11-2003	\$ 10,000.00	
澳門賓菲加體育會 Sport Macau e Benfica	10-11-2003	\$ 20,000.00	
澳門工人武術健身會 Associação de Artes Marciais e Educação Física dos Operários de Macau	10-11-2003	\$ 10,000.00	
澳門護理人員協進會 Associação do Pessoal de Enfermagem de Macau	10-11-2003	\$ 10,000.00	
體育學校聯會 Associação Desportiva e Recreativa Academic de Macau	10-11-2003	\$ 10,000.00	
明珠體育會 Clube Desportivo Pearl	10-11-2003	\$ 10,000.00	
澳聯足球會 Clube de Futebol de União de Macau	10-11-2003	\$ 10,000.00	
海帆游泳會 Clube de Natação Hoi Fan	10-11-2003	\$ 10,000.00	
蒙地卡羅體育會 Clube Desportivo Monte Carlo	10-11-2003	\$ 20,000.00	
添益體育會 Clube Desportivo Tim Iec	10-11-2003	\$ 20,000.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
金星體育會 Clube Desportivo Kam Seng	10-11-2003	\$ 10,000.00	青少年足球培訓第二期資助。 2.ª prestação do subsídio para fomento de futebol jovem.
工人康樂體育會 Grupo Desportivo Operário Hong Lok	10-11-2003	\$ 20,000.00	
Belmiro J. Aguiar	28-10-2003	\$ 10,000.00	資助參加第 50 屆格蘭披治大賽車。 Subsídio para participação no 50.º GPM.
Célio a. Dias	28-10-2003	\$ 10,000.00	
陳享德 Chan Heung Tak	28-10-2003	\$ 30,000.00	
陳家聲 Chan Ka Seng	28-10-2003	\$ 10,000.00	
陳健文 Chan Kin Man	28-10-2003	\$ 10,000.00	
周仲賢 Chau Chung In	28-10-2003	\$ 30,000.00	
鄭國恆 Cheang Kuok Heng	28-10-2003	\$ 10,000.00	
張智豐 Cheong Chi Fong	28-10-2003	\$ 10,000.00	
張志來 Cheong Chi Loi	28-10-2003	\$ 10,000.00	
張路明 Cheung Lou Meng	28-10-2003	\$ 30,000.00	
崔振華 Choi Chan Va	28-10-2003	\$ 10,000.00	
崔兆銘 Choi Siu Meng	28-10-2003	\$ 10,000.00	
曹勁均 Chou Keng Kuan	28-10-2003	\$ 10,000.00	
Daniel A. Gomes	18-10-2003	\$ 10,000.00	
Ernesto X. Rosário	28-10-2003	\$ 10,000.00	
Eurico de Jesus	28-10-2003	\$ 10,000.00	
Filipe C. de Souza	28-10-2003	\$ 10,000.00	
何志強 Ho Chi Keong	28-10-2003	\$ 10,000.00	
何漢強 Ho Hon Keong	28-10-2003	\$ 200,000.00	
何家權 Ho Ka Kun	28-10-2003	\$ 10,000.00	
何啟聰 Ho Kai Chung	28-10-2003	\$ 10,000.00	
何細呀 Ho Sai A	28-10-2003	\$ 10,000.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
何大呀 Ho Tai A	28-10-2003	\$ 10,000.00	資助參加第 50 屆格蘭披治大賽車。 Subsídio para participação no 50.º GPM.
邱頌華 Iao Chong Wa	28-10-2003	\$ 10,000.00	
Adriano E. Santo	28-10-2003	\$ 10,000.00	
Álvaro L. Mourato	28-10-2003	\$ 10,000.00	
區志雄 Ao Chi Hong	28-10-2003	\$ 40,000.00	
葉浩榮 Ip Hou Veng	28-10-2003	\$ 10,000.00	
葉國輝 Ip Kwok Fai	28-10-2003	\$ 10,000.00	
葉路華 Ip Lou Va	28-10-2003	\$ 10,000.00	
葉德明 Ip Tak Meng	28-10-2003	\$ 10,000.00	
葉炫昊 Ip Un Hou	28-10-2003	\$ 10,000.00	
葉永強 Ip Weng Keong	28-10-2003	\$ 10,000.00	
Jeronimo Badaraco	28-10-2003	\$ 40,000.00	
José M. Rosa	28-10-2003	\$ 10,000.00	
馬成 Joseph Rosa-Merszei	28-10-2003	\$ 200,000.00	
郭輝本 Kuok Fai Pun	28-10-2003	\$ 10,000.00	
郭兆標 Kuok Sio Pio	28-10-2003	\$ 10,000.00	
林松峰 Lam Chong Fong	28-10-2003	\$ 10,000.00	
林創坤 Lam Chong Kwan	28-10-2003	\$ 10,000.00	
林雄輝 Lam Hong Fai	28-10-2003	\$ 10,000.00	
林錦新 Lam Kam San	28-10-2003	\$ 10,000.00	
李子健 Lei Chi Kin	28-10-2003	\$ 10,000.00	
李松勝 Lei Chong Seng	28-10-2003	\$ 40,000.00	
李啟昌 Lei Kai Cheong	28-10-2003	\$ 10,000.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李傑明 Lei Kie Meng	28-10-2003	\$ 200,000.00	資助參加第 50 屆格蘭披治大賽車。 Subsídio para participação no 50.º GPM.
李詠麟 Lei Weng Lon	28-10-2003	\$ 10,000.00	
梁慶裕 Leong Heng U	28-10-2003	\$ 10,000.00	
梁玉彩 Leong Iok Choi	28-10-2003	\$ 40,000.00	
廖力嘉 Liu Lic Ka	28-10-2003	\$ 10,000.00	
羅俊傑 Lo Chon Kit	28-10-2003	\$ 10,000.00	
羅崇新 Lo Sung San	28-10-2003	\$ 10,000.00	
雷文輝 Loi Man Fai	28-10-2003	\$ 10,000.00	
盧永華 Lou Weng Wa	28-10-2003	\$ 10,000.00	
呂文傑 Lui Man Kit	28-10-2003	\$ 30,000.00	
麥家樂 Mak Ka Lok	28-10-2003	\$ 30,000.00	
歐陽敏威 Manuel Ao Ieong	28-10-2003	\$ 30,000.00	
吳昌儀 Ng Cheong I	28-10-2003	\$ 30,000.00	
吳健榮 Ng Kin Veng	28-10-2003	\$ 10,000.00	
Ricardo A. Lopes	28-10-2003	\$ 10,000.00	
沈比得 Sam Pei Tak	28-10-2003	\$ 10,000.00	
Sergio Jorge	28-10-2003	\$ 10,000.00	
蘇盈康 Sou Ieng Hong	28-10-2003	\$ 10,000.00	
蘇社雄 Sou Se Hong	28-10-2003	\$ 30,000.00	
杜立鵬 Tou Lap Pang	28-10-2003	\$ 10,000.00	
袁美德 Un Mei Tak	28-10-2003	\$ 10,000.00	
黃松新 Vong Chong San	28-10-2003	\$ 10,000.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黃福興 Vong Fok Heng	28-10-2003	\$ 10,000.00	資助參加第 50 屆格蘭披治大賽車。 Subsídio para participação no 50.º GPM.
黃鏡坤 Wong Kiang Kuan	28-10-2003	\$ 10,000.00	
王文廣 Wong Man Kuong	28-10-2003	\$ 10,000.00	
黃葦基 Wong Wai Kei	28-10-2003	\$ 10,000.00	
陳嘉強 Chan Ka Keung	11-11-2003	\$ 5,000.00	頒發體育發展局獎學金。 Atribuição do Prémio «Instituto do Desporto».
袁炳文 Yuen Peng Man	11-11-2003	\$ 5,000.00	
	總額 Total	\$ 13,678,285.45	

二零零四年二月十二日於體育發展基金

行政管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$33,170.00)

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 12 de Fevereiro de 2004. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 33 170.00)

房 屋 局

通 告

批示第 1/IH/2004 號

鑑於五月十二日第 17/97/M 號法令第五條第二款及經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十條至第十二條的規定，以及行使公佈於二零零零年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第 32/2000 號運輸工務司司長批示第二款賦予的職權：

一、本人將作出下列行為的職權授予及轉授予副局長李鎮東碩士，或其不在及因故不能視事時的代任人：

(一) 簽署任用書；

(二) 經法理前提之審查後，准許續任及以臨時委任轉為確定委任；

(三) 批准編制內、編制外合同及散位制度聘任的人員職級的職階變更；

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Aviso

Despacho n.º 1/IH/2004

Considerando o disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 17/97/M, de 12 de Maio, nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e no uso da faculdade que me é conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 32/2000, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2000:

1. Delego e subdelego no vice-presidente, mestre Lei Chan Tong, ou em quem o substitua nas suas ausências e impedimentos, as competências próprias e as que me foram subdelegadas para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Autorizar a recondução e converter as nomeações provisórias em nomeações definitivas, verificados os pressupostos legais;

3) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;

(四) 簽署有關人員服務時間之計算與結算證明；

(五) 准許返還與澳門特別行政區就確保承諾或履行合同無關的文件；

(六) 准許簽發存檔於房屋局的文件之證明，但法例特別訂定豁免者除外。

二、並將財政暨財產管理廳及組織暨資訊處的行政技術管理職權授予及轉授予副局長，以便作出下列行為：

(一) 簽署上指廳及處向總址設於澳門特別行政區的私人實體發出的函件；

(二) 准許上指廳及處的人員以輪班或超時制度按法例訂定之限度提供服務；

(三) 准許上指廳及處的人員參與在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 確認上指廳及處的人員的工作評核；

(五) 核准上指廳及處的人員的年假表，根據法律規定對更改休假、轉移休假以及提前享受休假的申請作出決定；

(六) 准許上指廳及處的人員休假的享受及缺勤解釋。

三、本批示授予及轉授予之職權不妨礙收回權及監管權。

四、對行使現授予及轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、副局長李鎮東碩士在二零零三年十二月二十日至本批示於《澳門特別行政區公報》公佈日期間，在現授予及轉授予的職權範圍內所作的行為，予以追認。

(經運輸工務司司長於二零零四年一月二十九日批示確認)

二零零四年二月十日於房屋局

局長 鄭國明

(是項刊登費用為 \$3,167.00)

4) Assinar as certidões de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo respectivo pessoal;

5) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

6) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no Instituto de Habitação, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. Delego e subdelego ainda no referido vice-presidente as competências relativas à gestão técnico-administrativa do Departamento de Financiamento, Gestão e Administração Patrimonial e da Divisão de Organização e Informática, para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar todas as formas de comunicação escrita com entidades particulares sediadas na Região Administrativa Especial de Macau, quando emitidas por aquele departamento e aquela divisão;

2) Autorizar a prestação de serviço por turnos ou em regime de horas extraordinárias, até ao limite previsto na lei, relativamente ao pessoal afecto àquele departamento e àquela divisão;

3) Autorizar a participação do pessoal afecto àquele departamento e àquela divisão, em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau e não impliquem a assunção de despesas;

4) Homologar as classificações de serviço do pessoal afecto àquele departamento e àquela divisão;

5) Aprovar os mapas de férias do pessoal afecto àquele departamento e àquela divisão, decidir sobre os pedidos de alteração de férias, sua transferência e gozo antecipado, nos termos legais;

6) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do pessoal afecto àquele departamento e àquela divisão.

3. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso dos poderes delegados e subdelegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo vice-presidente, mestre Lei Chan Tong, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, entre o dia 20 de Dezembro de 2003 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Janeiro de 2004).

Instituto de Habitação, aos 10 de Fevereiro de 2004.

O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

(Custo desta publicação \$ 3 167,00)